

九龍城區議會轄下
交通及運輸事務委員會
關注觀塘綫延綫工作小組
觀塘綫延綫進度報告

引言

1. 本文件旨在向工作小組匯報觀塘綫延綫的進度。

背景

2. 觀塘綫延綫是現有觀塘綫的延伸，由油麻地站伸延至黃埔站，中途設有何文田站，全長2.6 公里，項目於二零一一年動工。

工程進展

3. 截至二零一五年四月底為止，項目整體工程已完成約 77%。受制於泥石混雜的地質狀況，加上有限的施工用地，黃埔站東、西大堂之間的月台隧道挖掘工程仍然是充滿挑戰，也是項目最關鍵的部分。為加快工程進度，工程團隊在黃埔站各工地均加派人手及機械，期望可以加快工程進度。現時觀塘綫延綫以二零一六年年中為通車目標。

鐵路隧道與路軌工程

4. 油麻地與黃埔之間的鐵路隧道結構已大致完成。目前，路軌鋪砌工程已完成 50%，已推展至蕪湖街行車路面以下的隧道，預計所有路軌鋪砌工作於二零一五年年中完成。

何文田站及主要公共基建工程

5. 何文田站將會是日後沙中綫與觀塘綫的轉乘站，車站結構工程進度已達 95%，將於二零一五年第二季平頂。雖然結構工程仍在進行，何文田站工地周邊已展開渠管及電綫接駁工程，港鐵公司已採取適當措施，將工程對社區的不便減至最少。而主要機電設備（包括扶手電梯及製冷系統等）亦已運抵工地，以準備安裝。

6. 連接何文田站的行人接駁系統工程已完成 75%。連接何文田站與愛民邨及常樂街一帶的行人接駁系統現正進行裝修工程。位於忠孝街的公共運輸設施的平台結構工程已大致完成，下一步將進行行人通道的上蓋結構工程；至於橫跨漆咸道北的有蓋行人天橋連接車站部分仍在興建；而佛光街及忠孝街的行人隧道則正進行挖掘工程。上述設施會配合何文田站的啟用而開放予公眾使用。

黃埔站月台隧道及車站大堂工程

7. 黃埔站東、西大堂之間的月台隧道挖掘工程，截至四月底已完成 54%，而按目前施工計劃，有關進度應為 70%。工程團隊現正透過各種可行的方法，全速推進此部分工程。挖掘工程由兩邊月台同步進行，透過重整工序，安排多項工序同步施工，以盡量加快黃埔站的工程進度。工程團隊會繼續密切監察挖掘工程的進度及所需資源，以配合緊迫的時間表。預計月台隧道的開挖工程可在二零一五年年中完成。車站的機電設備安裝預計在二零一五年第三季展開。

8. 月台隧道挖掘工程仍然是項目最具挑戰性的部分，承建商曾向環境保護署申請延長施工時間，爭取進行二十四小時工作，以在夜間只進行噪音較低的工序(如隧道內部結構的支撐架安裝工程等)，並提供相應的隔音措施，將對周邊居民的影響減至最低。雖然承建商於今年初，曾獲環境保護署發出為期兩個月(二零一五年一月十二日至三月十一日)可以進行廿四小時施工的建築噪音許可證。期間，曾有居民投訴，港鐵公司進行實地檢測，發現噪音並沒有超出許可證的規限。雖然如此，但基於睦鄰關係，港鐵公司的承建商主動自二月中開始將全日二十四小時進行的挖掘工程，縮短至早上七時到晚上十一時。而在上述許可證到期後至今年四月下旬，港鐵公司的承建商向環境保護署申請建築噪音許可證，延長許可施工時間至晚上十一時。因而施工時間較預期短，加上遇上複雜的地質情況，因此挖掘工序的進度較預期緩慢。

9. 東、西大堂的結構工程已於二零一五年年初展開，大堂底部結構的紮鐵及混凝土工序正在進行，預計於今年第三季完成。連接車站與黃埔花園周邊商場的出入口的結構工程進度良好。環海街工地正繼續進行越位隧道結構工程，預計在今年第二季完成。

10. 為配合位於船景街的黃埔站升降機、通風設施及緊急通道的綜合結構工程，船景街須分階段進行大型及複雜的渠道及管綫翻新工程，並於今年年中至第三季期間局部封閉船景街行車線。工程期間，原來駛經受工程影響封閉的一段船景街車輛，須改行德定街；行人通道及緊急行車通道則會維持。

11. 港鐵公司已就上述臨時交通管理措施方案與鄰近學校、屋苑管理公司及小巴服務營辦商會面，介紹有關方案及聆聽他們的關注。安全一向

是港鐵公司的首要考慮，工程團隊會於實行上述臨時交通管理措施前進行試運行，並在試運行後檢討方案及作出適當的微調及優化。在實施臨時交通管理措施期間，港鐵公司亦會繼續與相關政府部門、地區人士及公共交通服務營運商緊密合作，而承建商亦會採取一系列緩解措施，將工程對附近交通及市民的影響減至最少。

工地安排及臨時交通管理措施

12. 因應觀塘綫延綫工程，仁風街及部分漆咸道北、忠孝街、忠義街、孝民街、常樂街、佛光街、蕪湖街、獲嘉道、信用街、平治街、溫思勞街至漆咸道北及康莊道至漆咸道北的支路、蕪湖街與差館里之間及獲嘉道與蕪湖街臨時遊樂場之間的行人徑及鄰近佛光街與忠孝街交界處的樓梯將繼續暫時實施臨時交通管理措施至二零一六年年中。

13. 此外，為配合何文田站行人接駁系統的建造及相關地面修復工程，現時位於受影響部分的京士柏上配水庫遊樂場、何文田體育館、東何文田配水庫遊樂場及常樂街花園(第二期)的工地將繼續按計劃臨時佔用至二零一五年年底。佛光街遊樂場及蕪湖街臨時遊樂場繼續按計劃佔用至二零一六年年中。

社區連繫活動

14. 為加強觀塘綫延綫項目與社區的聯繫，港鐵公司邀請中英劇團合辦社區戲劇計劃，詳情請參閱附件一。

總結

15. 由於黃埔站月台隧道挖掘工程面對相當不穩定的地質狀況，加上有限的施工用地，令此部分工程仍然是觀塘綫延綫項目最關鍵及具挑戰性的部分。由於挖掘工程受制於未能廿四小時開工，儘管港鐵公司已採取額外可行的措施以加快進度，仍然對項目的進度構成風險。因此，月台隧道挖掘工程能否如期在今年年中完工，是觀塘綫延綫項目能否按現時目標在二零一六年年中通車的關鍵。儘管工程團隊正全力推展工程，項目仍面對挑戰。待黃埔站月台隧道挖掘工程取得一定進展時，港鐵公司方可更清楚掌握具體的通車安排。

16. 請各委員備悉本文件的內容。

香港鐵路有限公司
二零一五年五月

觀塘綫延綫社區戲劇計劃 「長幼同行新里程」口述歷史劇

目的

1. 本附件旨在向委員介紹由港鐵公司及中英劇團合辦的社區戲劇計劃－「長幼同行新里程」口述歷史劇之詳情。

背景

2. 港鐵公司觀塘綫延綫項目一直與地區保持緊密的溝通，並致力透過社區活動連繫社區。隨著新鐵路服務預計於明年投入服務，新鐵路服務將帶動社區的發展。為了反映紅磡及何文田區一帶獨特的歷史文化和生活面貌，港鐵公司計劃與中英劇團合作，於今年展開「長幼同行新里程」口述歷史劇計劃，邀請區內長者及學生參與戲劇培訓，並透過公眾參與的故事訪談及資料搜集，以口述歷史劇的形式作社區公演及學校巡演，呈現鐵路發展與地區之間的連繫。

計劃內容

3. 計劃日期：2015 年年中至 2016 年年底
4. 招募對象：何文田及紅磡區內長者及學生
5. 合作形式：中英劇團及港鐵公司為活動合辦機構，擬邀請九龍城區議會以支持團體的名義參與計劃。
6. 計劃目的：透過公眾參與口述歷史戲劇演繹何文田及紅磡舊區的故事及社區情懷，讓大眾深入認識舊區的歷史、文化及生活面貌，促進社區共融精神，並提倡舊區文化保育與新社區建設的平衡發展，鼓勵市民關注社區的可持續發展，共同展望社區的蛻變，帶來更美好的願景。
7. 公眾參與：中英劇團戲劇導師將為參與的長者及學生進行深入訪談，並蒐集地區資料，多角度記錄個人的閱歷及生活背景。資料經整理後將編寫成口述歷史劇的劇本並進行劇目製作，包括劇本定稿、道具服裝、佈景設計及製作等。期間，中英劇團亦會為參演的長者及學生提供為期半年的戲劇培訓及教授舞台製作知識。
8. 公開演出：現計劃於 2016 年舉行三場社區會堂公開演出，及四場學校巡演，每場演出約為一小時，當中包括四十五分鐘劇目及十五分鐘的互動環節。
9. 活動開支：由港鐵公司贊助。

結語

10. 敬請委員備悉以上計劃的詳情，並望能獲委員支持九龍城區議會作為活動支持團體，鼓勵地區參與計劃。

港鐵公司
二零一五年五月